

*Schaub Lorenz*

**КОМБИ - ХОЛОДИЛЬНИК**  
**Морозильная и холодильная камера**  
Руководство по эксплуатации

**COMBI REFRIGERATOR**  
**Freezer - Fridge**  
Instruction Booklet

**SLU S251W4M**



# Указатель

<b>ПЕРЕД ЭКСПЛУАТАЦИЕЙ ХОЛОДИЛЬНИКА .....</b>	<b>2</b>
Предупреждения общего характера .....	2
Правила техники безопасности .....	4
Рекомендации .....	4
<b>УСТАНОВКА И ВКЛЮЧЕНИЕ .....</b>	<b>5</b>
Перед началом работы холодильника .....	6
<b>РАЗЛИЧНЫЕ ФУНКЦИИ И ВОЗМОЖНОСТИ .....</b>	<b>6</b>
Настройка термостата .....	6
Замечания по установке температуры .....	7
Аксессуары .....	7
Ящичек для льда .....	7
Бутылкодержатель .....	8
<b>РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ПРОДУКТОВ В МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРЕ .....</b>	<b>8</b>
Холодильная камера .....	8
Морозильная камера .....	8
<b>ОЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ .....</b>	<b>10</b>
Размораживание холодильного отделения .....	11
Размораживание морозильного отделения .....	11
Замена лампы освещения .....	12
<b>ТРАНСПОРТИРОВКА И ИЗМЕНЕНИЕ ПОЛОЖЕНИЯ УСТАНОВКИ .....</b>	<b>12</b>
Перевешивание дверцы .....	12
<b>ПЕРЕД ТЕМ, КАК ОБРАТИТЬСЯ В ПОСЛЕПР ОДАЖНЫЙ СЕРВИС .....</b>	<b>13</b>
Указания по энергосбережению .....	14
<b>ДЕТАЛИ И КАМЕРЫ УСТРОЙСТВА .....</b>	<b>15</b>

Данные инструкции по эксплуатации применимы к нескольким моделям. Поэтому могут существовать отличия.

## **ЧАСТЬ 1. ПЕРЕД ЭКСПЛУАТАЦИЕЙ ХОЛОДИЛЬНИКА**

### **Предупреждения общего характера**

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** необходимо исключить заграждение вентиляционных отверстий корпуса или внутренней структуры устройства.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не использовать механические приборы или другие средства для ускорения процесса размораживания, помимо тех, которые рекомендованы производителем.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** не используйте электроприборы внутри камер для хранения продуктов устройства, за исключением случаев использования электроприборов, рекомендованных производителем.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не повреждать контур хладагента.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** во избежание опасности, связанное с неустойчивостью устройства, необходимо его закрепить в соответствии с инструкциями.

- Если модель содержит R600a (смотри хладагент, указанный на заводской табличке), природный газ изобутан, то необходимо помнить, что он безвреден для окружающей среды, но является горючим веществом. При транспортировке и установке устройства необходимо позаботиться, чтобы ни один из компонентов системы охлаждения не был поврежден. В случае повреждения необходимо избегать открытого пламени или источников воспламенения и проветрить комнату в течении нескольких минут.
- Не храните в данном устройстве взрывоопасные вещества, такие, как аэрозольные баллончики с легковоспламеняющимся распыляющим веществом,
- Данное устройство предназначено для использования в домашнем хозяйстве и для похожего применения:
  - на кухнях для персонала в магазинах, офисах и при других рабочих условиях
  - в жилых домах на ферме и клиентами в гостиницах, отелях и в

жилых помещениях другого вида;

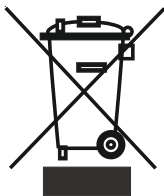
- в заведениях типа «постель и завтрак»;

- в местах общественного питания и для аналогичных применений, не связанных с продажами

- Если розетка не будет подходить к штепселю холодильника, ее необходимо будет заменить, обратившись к производителю, в сервисный центр или аналогичным квалифицированным лицам во избежание опасности.
- Данное устройство не предназначено для использования лицами с ограниченными физическими или умственными возможностями, а также лицами с отсутствующими знаниями и опытом. В таких случаях дети и взрослые должны быть под присмотром лица, ответственного за безопасность.
- К шнуру питания холодильника присоединена штепсельная вилка со специальным заземлением. Данный штепсель должен использоваться со специально заземленной розеткой (16 ампер).. Если у вас дома такая розетка отсутствует, обратитесь к квалифицированному электрику для ее установки.
- Данное устройство может использоваться детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, или с отсутствием опыта и знаний при осуществлении надзора или инструктировании по использованию безопасным способом при понимании ими существующей опасности. Дети не должны играть с устройством. Чистка и обслуживание пользователей не должны осуществляться детьми без надзора.
- Если шнур питания поврежден, он должен быть заменён производителем, сервисным центром или аналогичными квалифицированными лицами во избежание опасности.
- Этот прибор не предназначен для использования на высоте более 2000 м над уровнем моря.

## Правила техники безопасности

- **Внимание:** Место установки электроприбора должно хорошо вентилироваться, чистите его и устраняйте препятствия для вентиляции.
- Не используйте механические приспособления или другие искусственные методы для ускорения процесса размораживания.
- Не используйте электроприборы внутри холодильного и морозильного отделения холодильника.
- Если целью приобретения данного холодильника является замена старой модели холодильника с замком, сломайте или снимите замок в качестве меры предосторожности перед его утилизацией для того, чтобы предотвратить запираение детей внутри холодильника.
- Старые модели холодильников и морозильных камер содержат изолирующие газы, а также хладагент, которые должны утилизироваться соответствующим образом. Если Вы решили, что холодильник больше не годится для эксплуатации, сделайте его непригодным для использования: отключите от сети, обрежьте питающий кабель, снимите потенциально опасные части (это особенно важно для безопасности детей, которые могут играть с этими предметами). Пожалуйста, убедитесь, что рабочая трубка вашего устройства не повреждена, прежде чем сдавать его службе вывоза отходов.



Символ на изделии или его упаковке указывает, что оно не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Изделие следует сдать в соответствующий пункт приема электронного и электрооборудования для последующей утилизации. Соблюдая правила утилизации изделия, вы сможете предотвратить причинение ущерба окружающей среде и здоровью людей, который возможен вследствие неподобающего обращения с подобными отходами. За более подробной информацией об утилизации изделия просим обращаться к местным властям, в службу по вывозу и утилизации отходов или в магазин, в котором вы приобрели изделие.

### ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ:

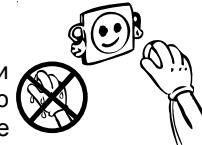
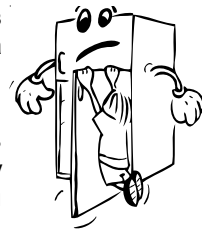
Пожалуйста, прочтите данное руководство по эксплуатации перед установкой и включением холодильника. Производитель не несет ответственности за неправильную установку и эксплуатацию холодильника вопреки правилам, приведенным в данном руководстве по эксплуатации.

## Рекомендации

- Не применяйте адаптеры или тройники, которые могут вызвать перегрев и возгорание.
- Не подключайте старые поврежденные шнуры.
- Не перекручивайте и не сгибайте шнуры.

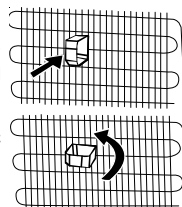


- Не позволяйте детям играть с прибором. Дети не должны ни в коем случае сидеть на выдвижных ящиках или виснуть на двери.
- Не используйте острых металлических предметов для удаления льда из морозильной камеры; они могут проткнуть оболочку холодильника и вызвать не подлежащие ремонту повреждения. Используйте прилагаемый пластиковый скребок.
- Не включайте прибор в сеть мокрыми руками.
- Не помещайте в морозилку контейнеры (стеклянные бутылки или жестяные контейнеры) с жидкостями, особенно газированные жидкости так как они могут вызвать разбиение контейнера в процессе заморозки.
- Бутылки, с большим содержанием алкоголя должны быть хорошо закрыты и помещены в холодильник в вертикальном положении.
- Не прикасайтесь к охлаждающим поверхностям, особенно мокрыми руками так как вы можете обжечься или пораниться.
- Не ешьте лед только что извлеченный из морозильника.



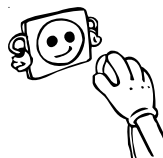
## УСТАНОВКА И ВКЛЮЧЕНИЕ

- Рабочее напряжение холодильника составляет 220-240 В и 50 Гц.
- Производитель не несет ответственности за ущерб, который может быть причинен в результате установки без заземления.
- Поместите холодильник в подходящем месте, где на него не будут падать прямые солнечные лучи.
- Холодильник должен находиться на расстоянии минимум 50 см от источников тепла таких, как газовые печи, плиты и радиаторы и на расстоянии минимум 5 см от электрических печей.
- Холодильник не должен использоваться на открытом воздухе и не должен оставаться под дождем.
- Если холодильник располагается рядом с камерой глубокой заморозки, между ними необходимо оставить расстояние минимум 2 см для предотвращения конденсации на наружной поверхности.
- Не помещайте какие-либо тяжелые предметы на холодильник и поместите холодильник в подходящем месте, чтобы сверху имелось свободное пространство минимум 15 см.
- Если Вы собираетесь разместить холодильник возле предметов кухонной мебели, то необходимо оставить расстояние минимум 2 см между холодильником и мебелью.
- Необходимо установить на место пластиковую направляющую с поворотом на 90°, чтобы предотвратить касание стены конденсатором (черная деталь с лопастями сзади).
- Расстояние от холодильника до стены не должно превышать 75 мм.



- Для обеспечения ровной работы и отсутствия вибрации, необходимо установить передние регулируемые опоры на нужную высоту и взаимно уравновесить. Это можно сделать поворачивая регулируемые опоры по часовой стрелке (или против часовой стрелке). Это необходимо сделать до помещения продуктов в холодильник.
- Перед началом использования холодильника протрите все его части теплой водой с добавлением чайной ложки соды, затем сполосните чистой водой и вытрите насухо. После окончания очистки установите все части на место.

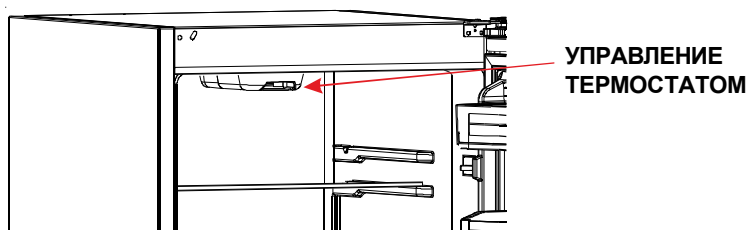
## Перед началом работы холодильника



- Во время первого включения или для обеспечения эффективной работы после перестановки, дайте холодильнику постоять без подключения в течение 3 часов (в вертикальном положении), затем вставьте штепсель в розетку. В противном случае, Вы можете повредить компрессор.
- При первом включении холодильника может ощущаться запах. Этот запах пропадет после того, как холодильник начнет охлаждение.

## ЧАСТЬ 2. РАЗЛИЧНЫЕ ФУНКЦИИ И ВОЗМОЖНОСТИ

### Настройка термостата



Термостат камеры замораживания автоматически регулирует температуру внутри камер. При вращении ручки из положения 1 в положение 5 достигается более низкая температура.

**Важное примечание:** не пытайтесь поворачивать ручку дальше, чем положение 1, иначе работа устройства будет прекращена.

#### Настройка термостата холодильной и морозильной камеры

- 1 – 2 : Для кратковременного хранения продуктов в морозильной камере можно установить ручку между минимальным и средним положением.
- 3 – 4 : Для долгосрочного хранения продуктов в морозильной камере Вы можете установить кнопку в среднее положение.
- 5 : Замораживание свежих продуктов. Устройство будет работать дольше. Таким образом, после достижения холодного состояния следует установить предыдущее положение.

## Замечания по установке температуры

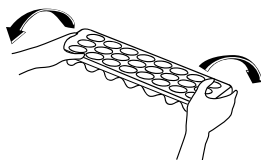
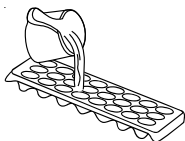
- Температура наружного воздуха, температура свежих продуктов, помещенных в холодильник для хранения и частота открывания дверцы влияет на температуру в холодильной камере. При необходимости измените настройку температуры.
- Для достижения максимальной эффективности не рекомендуется, чтобы холодильник работал в условиях температуры воздуха ниже 10°C.
- Настройка термостата должна быть выполнена с учётом того, как часто дверца холодильной и морозильной открывается и закрывается, сколько продуктов хранится и какова окружающая среда, в которой находится холодильник.
- Для достижения полного охлаждения холодильник должен проработать до 24 часов без перерыва после подключения, в зависимости от температуры наружного воздуха. Не открывайте дверцу холодильника слишком часто и не перегружайте его продуктами в этот период.
- Функция 5-минутной задержки применяется для предотвращения повреждения компрессора холодильника, когда его отключают из розетки, а затем снова включают для работы или при отключениях электроэнергии. В нормальном случае холодильник снова начнет работать через 5 минут.
- Ваш холодильник предназначен для функционирования при интервалах температур наружного воздуха, обозначенных в технических условиях, в соответствии с классом климатических условий, указанных на информационной этикетке. С точки зрения эффективности охлаждения не рекомендуется использовать холодильник для работы в условиях, выходящих за пределы указанных температурных интервалов.
- Это оборудование предназначено для эксплуатации при диапазоне внешних температур 16°C - 32°C.

<i>Класс климатических условий</i>	<i>Температура окружающей среды (°C)</i>
<b>T</b>	Между 16 и 43 (°C)
<b>ST</b>	Между 16 и 38 (°C)
<b>N</b>	Между 16 и 32 (°C)
<b>SN</b>	Между 10 и 32 (°C)

## Аксессуары

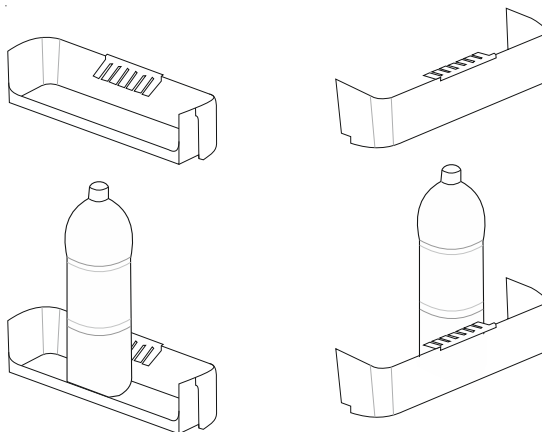
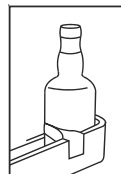
### Ящик для льда

- Наполните ящик для льда водой и поместите его в морозильное отделение.
- После того, как вода полностью превратится в лед, Вы сможете перевернуть ящик, как показано на рисунке, чтобы получить кубики льда.



### **Бутылкодержатель (только для некоторых моделей)**

Для предотвращения скольжения и падения бутылок можно использовать бутылкодержатель. Также предотвращается возникновение шума, который может иметь место при открывании или закрывании дверцы.



*Внешний вид и текстовое описание аксессуаров может различаться в зависимости от модели холодильника.*

## **ЧАСТЬ 3. РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ПРОДУКТОВ В МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРЕ**

### **Холодильная камера**

- Чтобы снизить уровень влажности и последующее увеличение количества наледи, нельзя помещать в холодильник жидкости или негерметичные контейнеры. Иней концентрируется в самых холодных частях испарителя, и со временем потребует более частая разморозка.
- Не допускается помещение в холодильник подогретых продуктов. Подогретые продукты должны быть охлаждены до комнатной температуры и размещены таким образом, чтобы обеспечить наличие в холодильном отделении достаточной циркуляции воздуха.
- Не допускается касание каких-либо предметов задней стенки холодильника, так как это вызовет образование инея, и в этом месте может приставать упаковка. Не открывайте дверцу холодильника слишком часто.
- Мясо и очищенную рыбу (в упаковке или пластиковых листах) следует помещать в том случае, если планируется их употребление в течение 1-2 дней..
- Вы можете класть фрукты и овощи в ящик для фруктов и овощей без упаковки.

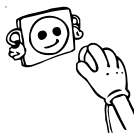
### **Морозильная камера**

- Морозильная камера используется для хранения в течение длительного времени глубоко замороженных или замороженных продуктов и приготовления кубиков льда.

- Не кладите свежие или подогретые продукты на полки морозильной камеры. Используйте полки только для хранения замороженных продуктов.
- Не кладите свежие и теплые продукты рядом с замороженными продуктами, так как это может привести к таянию замороженных продуктов.
- При замораживании свежих продуктов (например, мяса, рыбы или начинки для пирога), разделите их по частям для разового приготовления.
- **Хранение замороженных продуктов:** необходимо всегда тщательно соблюдать инструкции, приведенные на упаковке замороженных продуктов. Если инструкции нет, то нельзя хранить продукты в замороженном состоянии более 3 месяцев со дня покупки.
- **При покупке замороженных продуктов:** убедитесь, что продукты были заморожены при необходимой температуре, и что упаковка не повреждена.
- Замороженные продукты необходимо транспортировать в соответствующих контейнерах для сохранения качества продуктов. Продукты должны быть помещены в морозильную камеру в максимально короткое время.
- Если на упаковке замороженных продуктов имеются следы влаги, а также наблюдается ее разбухание, возможно, ранее данные продукты хранились при неблагоприятной температуре, и содержимое продуктов испортилось.
- **Срок хранения замороженных продуктов** зависит от комнатной температуры, параметров регулировки термостата, от того, насколько часто открывалась дверца, от типа продуктов и от количества времени, необходимого для транспортировки продуктов от магазина к Вам домой. Всегда следуйте инструкциям, указанным на упаковке продуктов, и никогда не превышайте указанного максимального срока хранения.
- Используйте полку быстрой заморозки для более быстрой заморозки приготовленных продуктов (а также продуктов, которые Вы хотите заморозить), так как данная камера имеет большую мощность заморозки. Полками для быстрой заморозки являются средние ящики морозильной камеры.

## ЧАСТЬ 4. ОЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

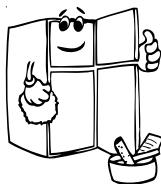
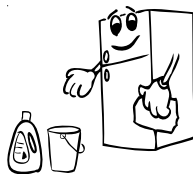
- Перед чисткой отсоедините прибор от сети.



- Не мойте прибор проточной водой.



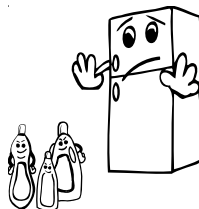
- Холодильная камера должна быть очищена периодически с применением раствора бикарбоната соды в теплой воде



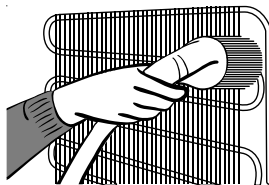
- Мойте аксессуары отдельно водой и мылом. Не мойте их в посудомойчной машине.



- Не используйте абразивов, растворителей или мыла. После мытья сполосните чистой водой и тщательно просушите. По окончании чистки присоедините прибор к сети сухими руками.

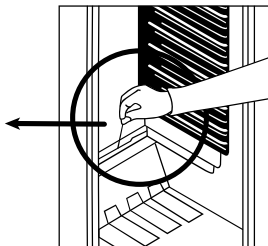
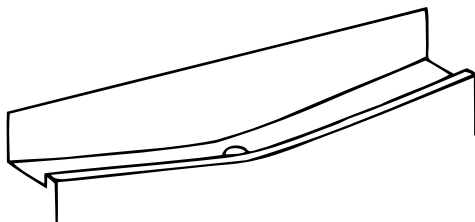


- Вам следует очищать конденсатор веником минимум два раза в год для обеспечения экономии энергии и повышения производительности.



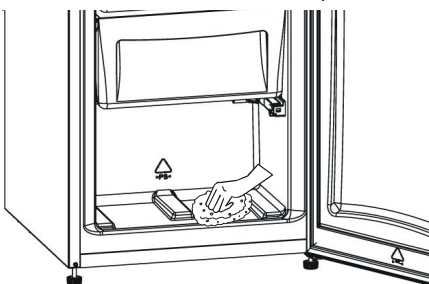
## Размораживание холодильного отделения

- Размораживание производится полностью автоматически во время работы холодильника. Вода после размораживания собирается в испарительном поддоне и испаряется автоматически.
- Периодически необходимо проводить очистку испарительного поддона и сливного отверстия воды (задняя часть полки ящика для фруктов и овощей), чтобы предотвратить застой воды в нижней части холодильника и дать ей стечь.



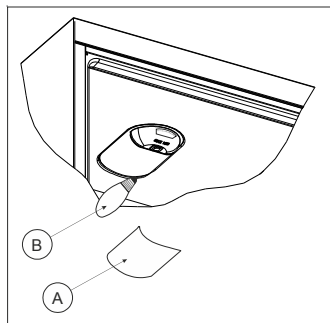
## Размораживание морозильного отделения

- Наледь, образовавшуюся на полках морозильной камеры, необходимо периодически удалять.
- **Не используйте острые металлические предметы для этой операции.** Ими можно проткнуть контур хладагента, и это приведет к повреждению, не подлежащему ремонту. Используйте прилагающийся пластиковый скребок.
- Если толщина слоя наледи на полках составляет более 5 мм, необходимо произвести разморозку.
- Перед разморозкой необходимо поместить замороженные продукты в прохладное место, предварительно обернув их в листы газеты, чтобы их температура оставалась стабильной в течение более длительного времени.
- Для ускорения процесса размораживания в морозильную камеру можно поместить один или несколько тазов с водой.
- Влагу внутри камеры следует удалять с помощью губки или чистой ткани.
- После разморозки устройства поместите продукты в морозильную камеру и помните о необходимости их употребления в самое ближайшее время.



## Замена лампы освещения

1. Отключите холодильник от электрической сети;
2. Снимите плафон (А) нажатием крючков, расположенных на обеих сторонах плафона.
3. Замените установленную лампу (В) на новую мощностью не более 15 Вт.
4. Поместите плафон на место и включите аппарат.



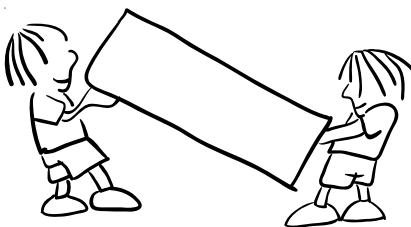
## Замена светодиодной подсветки

Если ваш холодильник оснащен светодиодной подсветкой, обратитесь в техническую службу, т.к. она может быть заменена только уполномоченным специалистом.

## ЧАСТЬ 5. ТРАНСПОРТИРОВКА И ИЗМЕНЕНИЕ ПОЛОЖЕНИЯ УСТАНОВКИ

### Транспортировка и изменение положения установки

- Оригинальную упаковку и пенопласт (ПП) можно сохранять, если это необходимо.
- При транспортировке холодильник должен быть закреплен крепежной лентой или прочной веревкой. При транспортировке необходимо следовать правилам, указанным на гофрированной табличке.
- Перед транспортировкой или изменением старого места установки, все съемные предметы (например, полки, емкости для продуктов) должны быть вынуты или закреплены скотчем для предотвращения встряски.



### Перевешивание дверцы

- Если ручки дверцы холодильника расположены на передней поверхности дверцы, то изменение направления открывания дверцы холодильника не возможно.
- Изменение направления открывания дверцы в моделях без ручек не возможно.
- Если направление открывания дверцы холодильника может быть изменено, следует обратиться в ближайшую авторизованную сервисную службу.

## **ЧАСТЬ 6. ПЕРЕД ТЕМ, КАК ОБРАТИТЬСЯ В ПОСЛЕПР ОДАЖНЫЙ СЕРВИС**

Если Ваш холодильник работает неправильно, проблема может быть незначительной. Поэтому перед обращением к электрику, для сохранения денег и времени проверьте следующее:

**Что необходимо делать, если холодильник не работает:**

**Проверьте следующее (возможные причины):**

- Отключено питание (зеленая лампочка не горит)
- Общий выключатель электроэнергии в Вашем доме отключен;
- Термостат находится в положении « • »,
- Электрическая розетка неисправна; Для проверки этих причин, подключите к электрической сети другое электрическое устройство, которое точно работает.

**Что необходимо делать, если холодильник не работает должным образом (горит красная лампочка)**

**Проверьте следующее (возможные причины):**

- Перегрузка устройства;
- Ручка термостата установлена в положение «1» (в данном случае следует установить ручку термостата в соответствующее положение)
- Дверцы плотно закрыты;
- На конденсаторе нет пыли;
- В задней части и по боковым стенкам достаточно места.

**В случае, если устройство производит шум:**

Охлаждающий пар, циркулирующий в замкнутой схеме холодильника, может производить легкий шум (напоминающий звук выделения пузырьков) даже когда компрессор не работает. Не волнуйтесь. Это нормальное явление. Если звуки отличны от указанных выше, проверьте следующее:

- Устройство хорошо выровнено,
- Задняя стенка ни с чем не соприкасается,
- Издаваемый звук может исходить от вибраций предметов, находящихся на холодильнике.

**Если в нижней части холодильника скапливается вода,**

**Проверьте следующее (возможные причины):**

- Не засорилось ли сливное отверстие для талой воды (используйте сливную пробку для размораживания для очистки сливного отверстия)

**Рекомендации**

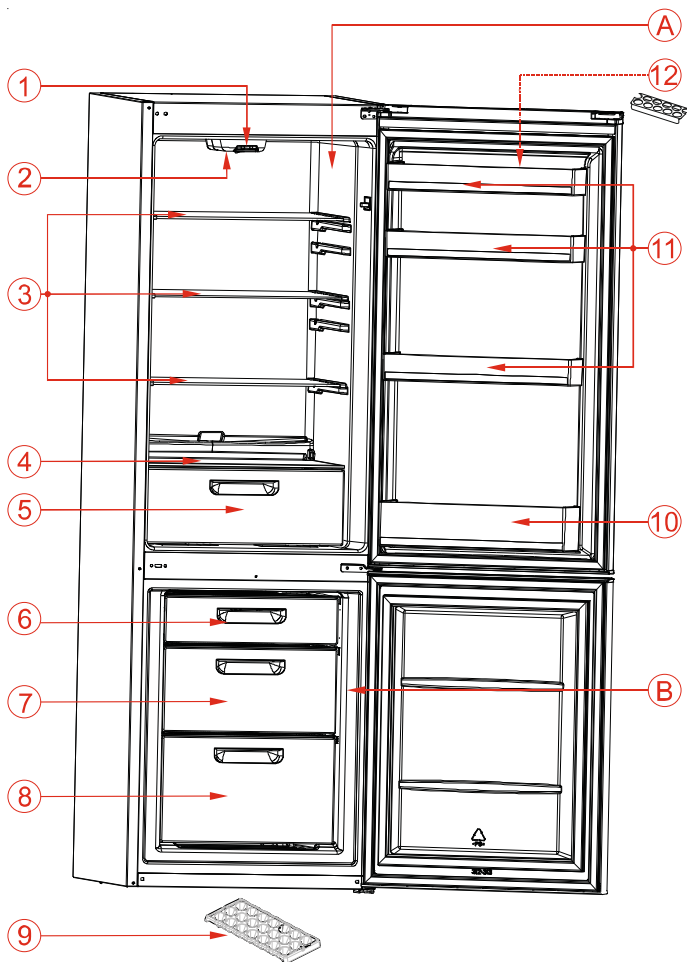
- Для увеличения площади и улучшения внешнего вида, « охлаждающая секция » этого прибора расположена внутри задней стенки холодильной камеры. При работе прибора, Эта стенка покрывается инеем или каплями воды, в зависимости от того работает ли компрессор. Не беспокойтесь. Это вполне нормально. Размораживание требуется только в случаях образования очень толстого намораживания на стенке.

- Если прибор не используется долгое время (например в период летних отпусков) Расморозьте и вымойте холодильник оставив дверцу открытой во избежание образования запаха.
- Для полной остановки прибора, отсоедините его от основной розетки (для чистки и потом дверцы оставляют открытыми)
- Срок службы холодильника, заявленный Департаментом Промышленности, составляет 10 лет (период замены деталей, необходимых для его правильной работы).

## **Указания по энергосбережению**

- 1 – Установите прибор в прохладном, хорошо вентилируемом помещении, куда не попадают прямые солнечные лучи, вдали от источников тепла (батарей отопления, плиты и т.д.). В противном случае необходимо использовать изоляционную панель.
- 2 – Дайте приготовленным блюдам остыть за пределами холодильника.
- 3 – Для оттаивания мороженных продуктов помещайте их в холодильную камеру. Низкая температура мороженных продуктов при оттаивании поможет охладить холодильную камеру. В результате – экономия электроэнергии. Оттаивание мороженных продуктов вне холодильника приведет к бессмысленному расходу энергии.
- 4 – При помещении в холодильник напитков и жидких блюд их необходимо накрывать. В противном случае увеличится влажность внутри холодильника, сокращая срок его эксплуатации. Также, накрывание напитков и жидких блюд поможет сохранить их запах и вкус.
- 5 – При помещении продуктов и напитков старайтесь как можно скорее закрыть дверцу холодильника.
- 6 – Держите закрытыми крышки любых камер холодильника, отличающихся по температуре (отделение для овощей и фруктов, чиллер и т.д.).
- 7 – Прокладка дверцы должна оставаться чистой и мягкой. В случае износа замените прокладку на дверце.

## ЧАСТЬ 7. ДЕТАЛИ И КАМЕРЫ УСТРОЙСТВА



Ниже приведен простой перечень деталей устройства.

Детали могут отличаться в зависимости от модели.

- |                                     |                                    |
|-------------------------------------|------------------------------------|
| A) Камера охлаждения                | 6) Дверца морозильного отсека      |
| B) Морозильная камера               | 7) Средний ящик морозильной камеры |
| 1) Ручка термостата                 | 8) Нижний ящик морозильной камеры  |
| 2) Лампа холодильника и плафон      | 9) Ящичек для льда                 |
| 3) Полочки холодильника             | 10) Полочка для бутылок            |
| 4) Полка ящика для фруктов и овощей | 11) Дверные полки                  |
| 5) Ящик для фруктов и овощей        | 12) Держатель яиц                  |

# Index

<b>BEFORE USING THE APPLIANCE .....</b>	<b>17</b>
General warnings .....	17
Old and out-of-order fridges or freezers .....	19
Safety warnings .....	19
Installing and operating your fridge freezer .....	20
Before Using your fridge freezer .....	21
<b>THE VARIOUS FUNCTION AND POSSIBILITIES .....</b>	<b>21</b>
Thermostat setting .....	21
Warnings about temperature adjustments .....	21
Accessories .....	22
Ice tray .....	22
Bottle holder .....	22
<b>ARRANGING FOOD IN THE APPLIANCE .....</b>	<b>23</b>
Fridge compartment .....	23
Freezer compartment .....	23
<b>CLEANING AND MAINTENANCE .....</b>	<b>24</b>
Defrosting fridge compartment .....	25
Defrosting the freezer compartment .....	25
Replacing the fridge light bulb .....	26
<b>TRANSPORTATION AND CHANGING OF .....</b>	<b>26</b>
<b>INSTALLATION POSITION .....</b>	<b>26</b>
Transportation and changing of installation position .....	26
Repositioning the door .....	26
<b>BEFORE CALLING YOUR AFTER SALES SERVICE .....</b>	<b>27</b>
Tips For Saving Energy .....	28
<b>THE PARTS OF THE APPLIANCE AND THE COMPARTMENTS .....</b>	<b>29</b>

## **PART 1. BEFORE USING THE APPLIANCE**

### **General warnings**

**WARNING:** Keep ventilation openings, in the appliance enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction.

**WARNING:** Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.

**WARNING:** Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer.

**WARNING:** Do not damage the refrigerant circuit.

**WARNING:** To avoid a hazard due to the instability of the appliance, it must be fixed in accordance with the instructions.

- If your appliance uses R600a as a refrigerant (this information will be provided on the label of the cooler) you should take care during transportation and installation to prevent the cooler elements from being damaged. R600a is an environmentally friendly and natural gas, but it is explosive. In the event of a leak due to damage of the cooler elements, move your fridge away from open flames or heat sources and ventilate the room where the appliance is located for a few minutes.
- While carrying and positioning the fridge, do not damage the cooler gas circuit.
- Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance.
- This appliance is intended to be used in household and domestic applications such as:
  - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments.
  - farm houses and by clients in hotels, motels and other residential type environments.

- bed and breakfast type environments;
- catering and similar non-retail applications.
- If the socket does not match the refrigerator plug, it must be replaced by the manufacturer, a service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- A specially grounded plug has been connected to the power cable of your refrigerator. This plug should be used with a specially grounded socket of 16 amperes. If there is no such socket in your house, please have one installed by an authorised electrician.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, an authorised service agent or similar qualified persons, in order to avoid a hazard.
- This appliance is not intended for use at altitudes exceeding 2000 m.

## Old and out-of-order fridges or freezers



- If your old fridge has a lock, break or remove the lock before discarding it, because children may get trapped inside it and may cause an accident.
- Old fridges and freezers may contain isolation material and refrigerant with CFC or HFC. Therefore, take care not to harm environment when you are discarding your old fridges.

Please ask your municipal authority about the disposal of the WEEE reuse, recycle and recovery purposes.

### Notes:

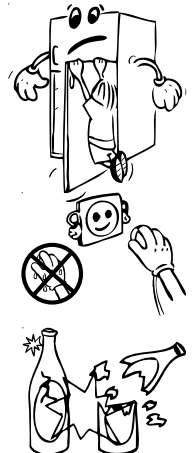
- Please read the instruction manual carefully before installing and using your appliance. **We are not responsible for the damage occurred due to misuse.**
- Follow all instructions on your appliance and instruction manual, and keep this manual in a safe place to resolve the problems that may occur in the future.
- This appliance is produced to be used in homes and it can only be used in domestic environments and for the specified purposes. It is not suitable for commercial or common use. Such use will cause the guarantee of the appliance to be cancelled and our company will not be responsible for losses incurred.
- This appliance is produced to be used in houses and it is only suitable for cooling / storing food. It is not suitable for commercial or common use and/or for storing substances except for food. Our company is not responsible for losses to be incurred in the contrary case.

## Safety warnings

- Do not connect your Fridge Freezer to the mains electricity supply using an extension lead.
- Do not plug in damaged, torn or old plugs.
- Do not pull, bend or damage the cord.



- This appliance is designed for use by adults, do not allow children to play with the appliance or let them hang off the door.
- Never touch the power cord/plug with wet hands as this could cause a short circuit or electric shock.
- Do not use any metal or sharp objects to accelerate the defrosting process.
- Do not place glass bottles or beverage cans in the ice-making compartment as they can burst as the contents freeze.
- Do not place explosive or flammable material in your fridge. Place drinks with high alcohol content vertically in the fridge compartment and make sure that their tops are tightly closed.



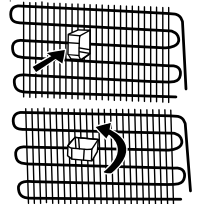
- When removing ice from the ice-making compartment, do not touch it. Ice may cause frost burns and/or cuts.
- Do not touch frozen goods with wet hands. Do not eat ice-cream or ice cubes immediately after you have taken them out of the ice-making compartment.
- Do not re-freeze frozen goods after they have melted. This may cause health issues such as food poisoning.
- Do not cover the body or top of fridge with lace. This affects the performance of your fridge.
- Secure any accessories in the fridge during transportation to prevent damage to the accessories.



## Installing and operating your fridge freezer

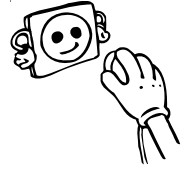
*Before using your fridge freezer, you should pay attention to the following points:*

- The operating voltage for your fridge freezer is 220-240 V at 50Hz.
- We do not accept responsibility for any damages that occur due to ungrounded usage.
- Place your fridge freezer where it will not be exposed to direct sunlight.
- Your appliance should be at least 50 cm away from stoves, gas ovens and heater cores, and at least 5 cm away from electrical ovens.
- Your fridge freezer should never be used outdoors or exposed to rain.
- When your fridge freezer is placed next to a deep freezer, there should be at least 2 cm between them to prevent humidity forming on the outer surface.
- Do not place anything on your fridge freezer, and install your fridge freezer in a suitable place so that at least 15 cm of free space is available above it.
- Do not place heavy items on the appliance.
- Use the adjustable front legs to make sure your appliance is level and stable. You can adjust the legs by turning them in either direction. This should be done before placing food in the fridge freezer.
- Before using your fridge freezer, wipe all parts with a solution of warm water and a teaspoon of sodium bicarbonate, then rinse with clean water and dry.  
Place all parts in the fridge after cleaning.
- Install the plastic distance guide (the part with black vanes at the rear) by turning it 90° (as shown in the figure) to prevent the condenser from touching the wall.
- The refrigerator should be placed against a wall with a free space not exceeding 75 mm.



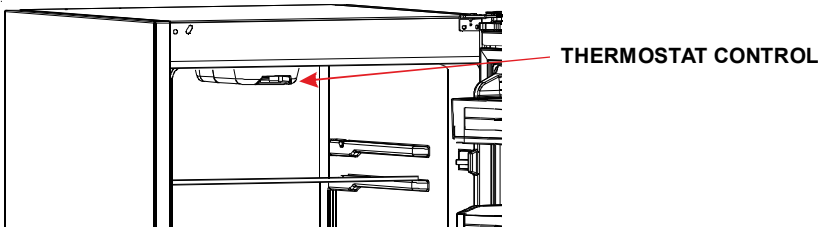
## Before Using your fridge freezer

- When using your fridge for the first time, or after transportation, keep it in an upright position for at least 3 hours before plugging into the mains. This allows efficient operation and prevents damage to the compressor.
- Your fridge may have a smell when it is operated for the first time. This is normal and the smell will fade away when your fridge starts to cool.



## PART 2. THE VARIOUS FUNCTION AND POSSIBILITIES

### Thermostat setting



The fridge freezer thermostat automatically regulates the inside temperature of the compartments. By rotating the knob from position 1 to 5, colder temperatures can be obtained.

#### Thermostat setting;

**1 – 2 :** For short-term storage of food in the freezer compartment, you can set the knob between the minimum and medium position.

**3 – 4 :** For long-term storage of food in the freezer compartment, you can set the knob to the medium position.

**5 :** For freezing fresh food. The appliance will work for longer. So, after the desired condition is reached, return the knob to the previous setting.

### Warnings about temperature adjustments

- It is not recommended that you operate your fridge freezer in environments colder than 10°C in terms of its efficiency.
- Temperature adjustments should be made according to the frequency of door openings and the quantity of food kept inside the fridge freezer.
- When you first switch on the appliance, you should ideally try to run it without any food in for 24 hours and not open the door. If you need to use it straight away, try not to put a large quantity of food inside.
- A 5 minute delay function is included to prevent damage to the compressor of your fridge freezer, when you unplug it and then plug it in again to operate it, or when an energy breakdown occurs. Your fridge freezer will start to operate normally after 5 minutes.

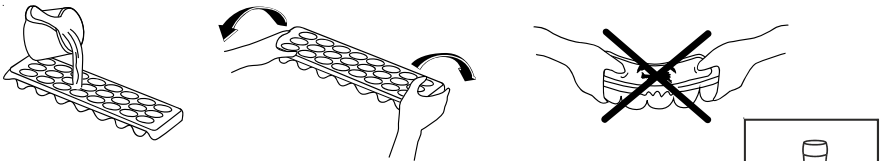
- Your fridge freezer is designed to operate in the ambient temperature intervals stated in the standards, according to the climate class stated in the information label. It is not recommended that your fridge freezer is operated in the environments which are out of the stated temperature intervals. This will reduce the cooling efficiency of the fridge.
- This appliance is designed for use at an ambient temperature within the 16°C - 32°C range.

Climate Class	Ambient Temperature (°C)
T	Between 16 and 43 (°C)
ST	Between 16 and 38 (°C)
N	Between 16 and 32 (°C)
SN	Between 10 and 32 (°C)

## Accessories

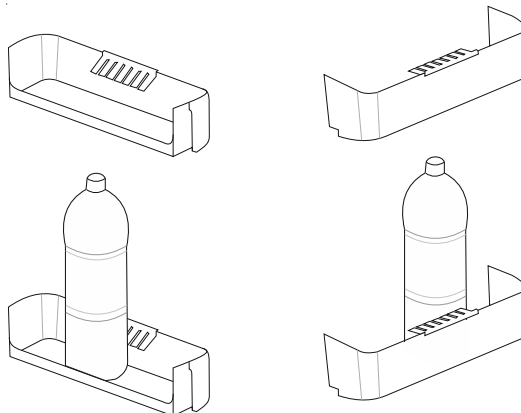
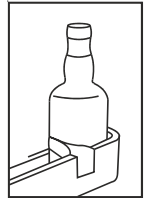
### Ice tray

- Fill the ice tray with water and place in the freezer compartment.
- After the water has completely turned into ice, you can twist the tray as shown below to remove the ice cubes.



### Bottle holder (Only some models)

In order to prevent bottles from slipping or falling over, you can use the bottle holder. This will also help to prevent the noise made by bottles when opening or closing the door.



**All written and visual descriptions in the accessories may vary according to the appliance model.**

## **PART 3. ARRANGING FOOD IN THE APPLIANCE**

### **Fridge compartment**

- To reduce humidity and the consequent increase in frost, never place liquids in unsealed containers in the fridge compartment. Frost tends to concentrate in the coldest parts of the evaporating liquid and in time will more frequent defrosting will be required.
- Never place warm food in the fridge compartment. Warm food should be allowed to cool at room temperature and should be arranged to ensure adequate air circulation in the fridge compartment.
- Nothing should touch the back wall of the appliance as it will cause frost and packaging to stick to it. Do not open the fridge door too frequently.
- Arrange meat and cleaned fish (wrapped in packages or sheets of plastic) which you intend to use in 1-2 days, in the bottom section of the fridge compartment.
- Store fruit and vegetable items loose in the crisper containers.

### **Freezer compartment**

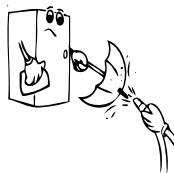
- Use the freezer for storing deep-frozen or frozen food for long periods of time and making ice cubes.
- Do not put fresh or warm food in the freezer door shelves to be frozen. Only use the shelves for the storage of frozen food.
- Do not store fresh or warm food with frozen food as it can thaw the frozen food.
- When freezing fresh food (e.g. meat, fish and mincemeat), divide it into portions that you will consume in one sitting.
- **When storing frozen food;** the instructions shown on frozen food packaging should always be followed carefully and if no information is provided, food should not be stored for more than 3 months from the purchase date.
- **When buying frozen food** ensure that these have been frozen at suitable temperatures and that the packing is intact.
- Frozen food should be transported in appropriate containers and placed in the freezer as soon as possible. Do not use door shelves for freezing.
- If a frozen food package shows signs of humidity and abnormal swelling it is probable that it has been previously stored at an unsuitable temperature and that the contents have deteriorated. Do not buy such food.
- **The storage life of frozen food** depends on the room temperature, thermostat setting, how often the door is opened, the type of food and the length of time required to transport the product from the shop to your home. Always follow the instructions printed on the packaging and never exceed the maximum storage life indicated.
- Use the fast freezing shelf to freeze home cooking and the food which you need to freeze more quickly. Fast freezing shelves are the middle drawers of the freezer compartment (see page 14).

## PART 4. CLEANING AND MAINTENANCE

- Disconnect the unit from the power supply before cleaning.

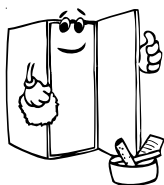
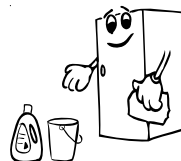


- Do not clean the appliance by pouring water.



- Make sure that no water enters the lamp housing and other electrical components.

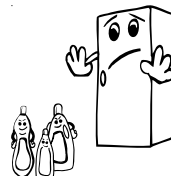
- The fridge freezer should be cleaned periodically using a solution of bicarbonate of soda and lukewarm water.



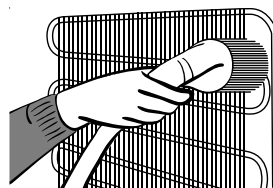
- Clean the accessories separately with soap and water. Do not clean them in the dishwasher.



- Do not use abrasive products, detergents or soaps. After washing, rinse with clean water and dry carefully. When you have finished cleaning, reconnect the plug to the mains supply with dry hands.



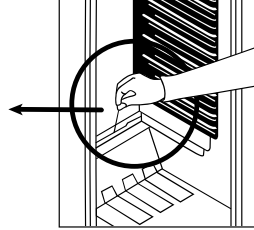
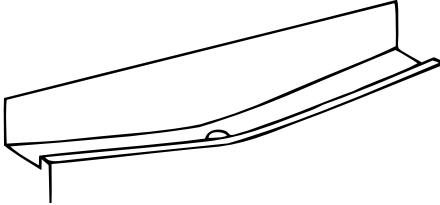
- Clean the condenser with a broom at least twice a year. This will help you to save on energy costs and increase productivity.



**THE POWER SUPPLY MUST BE DISCONNECTED.**

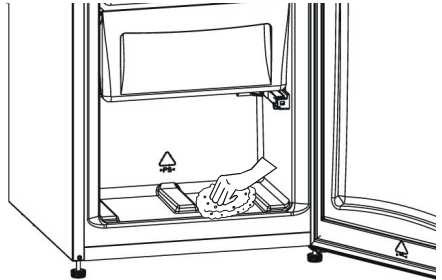
## Defrosting fridge compartment

- Defrosting occurs fully automatically in fridge compartment during operation; the defrosted water collected by the evaporating tray and evaporates automatically.
- The evaporating tray and water drain hole (back of the refrigerator crisper shelf) should be cleaned periodically to prevent the water from collecting on the bottom of the fridge instead of flowing out.



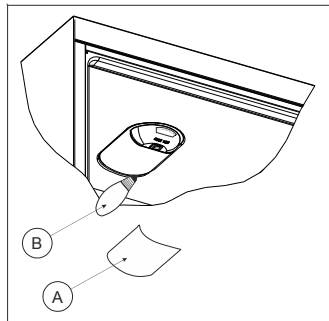
## Defrosting the freezer compartment

- The frost, which covers the shelves of the freezer compartment, should be removed periodically.
- Do not use sharp metal objects for this operation. They could puncture the refrigerant circuit and cause irreparable damage to the unit. Use the plastic scraper provided.
- When there is more than 5 mm of frost on the shelves, defrosting must be carried out.
- Before defrosting, place the frozen food in a cool place after wrapping it in sheets of newspaper (this will help the food to maintain its temperature for longer).
- To accelerate the defrosting process, place one or more bowls of warm water in the freezer compartment.
- Dry the inside of the compartment with a sponge or a clean cloth.
- Once the unit has been defrosted, place the food into freezer and remember to consume it in a short period of time.



## Replacing the fridge light bulb

1. Unplug the unit from the power supply,
2. Remove the refrigerator light cover (A) by pressing the hooks placed both sides of the cover.
3. Change the present light bulb (B) with a new one (not more than 15 W).
4. Place the light cover in its place and plug the unit.



## Replacing LED lighting

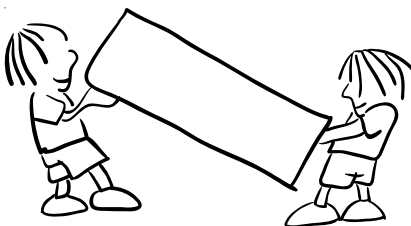
If your refrigerator has LED lighting contact the help desk as this should be changed by authorized personnel only.

## **PART-5.**

## TRANSPORTATION AND CHANGING OF INSTALLATION POSITION

### Transportation and changing of installation position

- The original packages and foamed polystyrene (PS) can be retained if required.
- During transportation, the appliance should be secured with a wide string or a strong rope. The instructions written on the corrugated box must be followed while transporting.
- Before transporting or changing the installation position, all the moving objects (ie,shelves,crisper...) should be taken out or fixed with bands in order to prevent them from getting damaged.



***Carry your fridge freezer in the upright position.***

### Repositioning the door

- It is not possible to change the opening direction of your refrigerator door, if the door handles on your refrigerator are installed from the front surface of the door.
- It is possible to change the opening direction of the door on models without any handles.
- If the door opening direction of your refrigerator may be changed, you should contact the nearest authorised service agent to have the opening direction changed.

## **PART 6. BEFORE CALLING YOUR AFTER SALES SERVICE**

If your fridge freezer is not working properly, it may be a minor problem, therefore to save time and money, check the following, before calling an electrician.

### **What to do if your appliance does not operate**

#### **Check that:**

- There is no power,
- The general switch in your home is disconnected,
- The socket is not faulty. To check this, plug the appliance in to another socket which you know is working.

### **What to do if your appliance performs poorly**

#### **Check that:**

- You have overloaded the appliance,
- The thermostat setting is on position "1" (if so set the thermostat dial to a suitable value).
- The doors are closed properly,
- There is no dust on the condenser,
- There is enough space at the rear and side walls.

### **If your fridge is operating too loudly**

#### **Normal Noises**

##### **Compressor noise**

- **Normal motor noise:** This noise means that the compressor operates normally
- Compressor may cause more noise for a short time when it starts.

##### **Bubbling noise and splash:**

- This noise is caused by the flow of the refrigerant in the tubes of the system.
- If you hear any other noises check that:
  - The appliance is level
  - Nothing is touching the rear of the appliance
  - The objects on the appliance are vibrating.

### **If there is water in the lower part of the refrigerator,**

#### **Check that:**

- The drain hole for the water is not clogged (use the defrost drain plug to clean the drain hole).

### **Recommendations**

- If you do not intend to use the appliance for long time (for example during the summer holidays) unplug and clean the appliance and leave the door open to prevent the formation of mildew and smells.
- To stop the appliance completely, unplug it from the main socket (for cleaning and when the doors are left open).

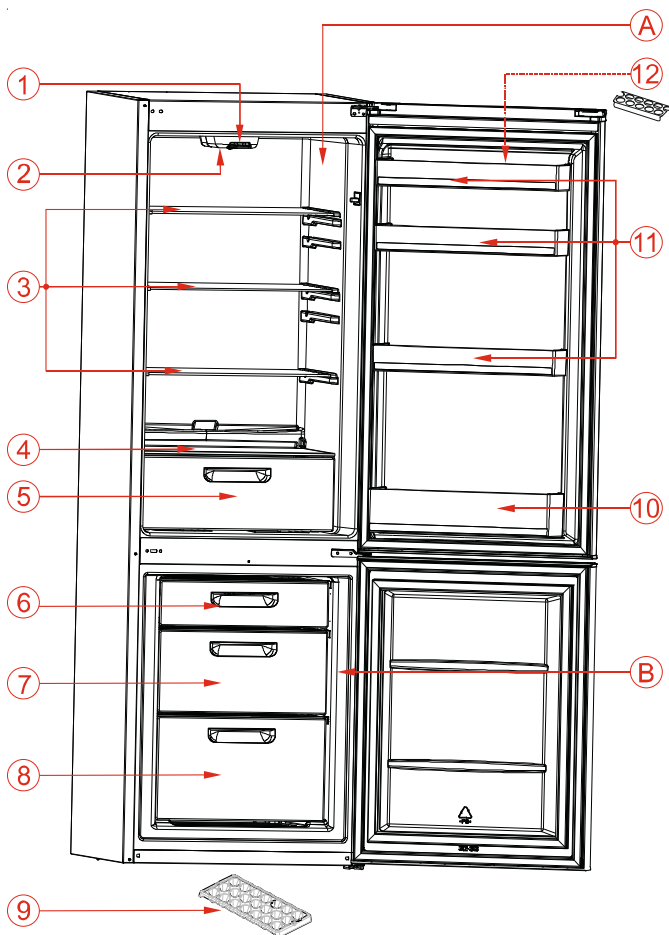
- If a problem persists after you have followed all the instructions above, please consult the nearest Authorised Service Centre.
- The lifetime of your appliance is stated and declared by the Department of Industry. The length of time for retaining parts required for the proper operation of the appliance is 10 years.

## **Tips For Saving Energy**

1. Install the appliance in a cool, well ventilated room , but not in direct sunlight and not near a heat source (radiator, cooker.. etc). Otherwise use an insulating plate.
2. Allow warm food and drinks to cool down outside the appliance.
3. When thawing frozen food, place it in the refrigerator compartment. The low temperature of the frozen food will help to cool the refrigerator compartment when it is thawing. This will help to save energy. If the frozen food is put out, it results in a waste of energy.
4. Cover drinks or other liquids when placing them in the appliance. Otherwise humidity increases in the appliance. Therefore, the working time gets longer. Also covering drinks and other liquids helps to preserve smell and taste.
5. Try to avoid keeping the doors open for long periods or opening the doors too frequently as warm air will enter the cabinet and cause the compressor to switch on unnecessarily often.
6. Keep the covers of the different temperature compartments (crisper, chiller ...etc ) closed
7. Door gasket must be clean and pliable. Replace gaskets if worn.

## PART-7.

# THE PARTS OF THE APPLIANCE AND THE COMPARTMENTS



This presentation is only for information about the parts of the appliance.  
Parts may vary according to the appliance model.

A) Cooler compartment

B) Freezer compartment

1) Thermostat dial

2) Refrigerator lamp & cover

3) Refrigerator shelves

4) Crisper shelf

5) Crisper

6) Freezer upper flap / drawer

7) Upper freezer drawer

8) Bottom freezer drawer

9) Ice tray

10) Bottle shelf

11) Door shelves

12) Egg holder

Импортер ООО «Вестел - СНГ» 601655 г. Александров  
Владимирская обл., ул. Гагарина д.16  
Тел: (495) 980 50 43 Факс: (49244) 6 91 68

Произведено в Турции «Вестель Беяз Ешья Санайи, Ве Тиджарет А.С.»  
Адрес: Организе Санайи Болгеси  
45030 Маниса / ТУРЦИЯ  
Тел: (+90) 236 226 30 00 Факс (+90) 236 226 32 15



Made in Turkey Vestel Beyaz Esya San, Ve Tic A.S.  
Adress: Organize Sanayi Bolgesi  
45030 Manisa / TURKEY  
Tel: (+90) 236 226 30 00 FAX (+90) 236 226 32 15



Дата изготовления указана в этикетке размещенной на устройстве.

52239236